

BENEFÍCIOS DE TRABALHAR EM REDE

***BENEFITS OF BEING
PART OF A NETWORK***



A Rede de Parcerias Nacionais PLMJ é estratégica para a política de proximidade ao Cliente e para o apoio que os Advogados prestam na internacionalização das empresas

The PLMJ National Joint Ventures network is a strategic part of the policy of proximity to the client and of the support the lawyers provide in the internationalisation of companies

**PLMJ oferece
cobertura nacional
e já atravessa
fronteiras.**

**PLMJ offers
coverage across
Portugal and
now across
borders.**

\\ Desde cedo que PLMJ definiu como objectivo estratégico procurar maior proximidade aos Clientes. A Rede de Parcerias Nacionais PLMJ começou a ser construída há vários anos com vantagens mútuas para todos os que beneficiam da experiência, contactos e também do conhecimento aprofundado da economia e estruturas de cada região e dos seus profissionais. A vocação de PLMJ como Sociedade Nacional é por isso uma mais valia inequívoca.

/// *From the outset, PLMJ has defined greater proximity to its clients as a strategic objective. The foundations of the PLMJ National Joint Ventures network were laid a number of years ago with mutual advantages for all those benefitting from the experience, contacts and extensive knowledge of the economies and structures of each region and the professionals working in them. For this reason, PLMJ's vocation as a national firm is undisputedly a valuable asset.*

UMA HISTÓRIA COM VÁRIOS CAPÍTULOS

\\ Começando pelo centro do país, o projecto arrancou com uma parceria estabelecida com a Sociedade Manuel Rebanda, Pereira Monteiro e Associados, em Coimbra. Prosseguiu-se e consolidou-se o projecto através das parcerias com a Sociedade Borges da Ponte, Linhares Dias e Associados, nos Açores, com a Sociedade Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo e Associados, em Guimarães, e, mais tarde, com a Sociedade Luís Loureiro, João Gomes e Associados, em Viseu. As relações institucionais entre os parceiros, que além de trabalharem em permanente cooperação, promovem encontros regulares para debater temas da actualidade e questões jurídicas, são coordenadas também numa Parceria entre Lisboa e Porto, pelos Sócios Vítor Réfega Fernandes e Tomás Pessanha.

A story of many chapters

/// *Beginning with the centre of the country, the project was launched with a partnership established with the firm 'Manuel Rebanda, Pereira Monteiro e Associados', in Coimbra. The project was expanded and consolidated through partnerships with the firm 'Borges da Ponte, Linhares Dias e Associados', in the Azores, the firm 'Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo e Associados', in Guimarães, and later, with the firm 'Luís Loureiro, João Gomes e Associados', in Viseu. The formal relationships between the partners, which, besides working together on a permanent basis, organise regular meetings to discuss current topics and legal issues, are also coordinated in a partnership between Lisbon and Oporto by partners Vítor Réfega Fernandes and Tomás Pessanha.*



VÍTOR RÉFEGA FERNANDES
SÓCIO, DINAMIZADOR DAS PARCERIAS NACIONAIS
Partner, Head of the National Joint Ventures



TOMÁS PESSANHA
SÓCIO, DINAMIZADOR DAS PARCERIAS NACIONAIS
Partner, Head of the National Joint Ventures

¶ Para os responsáveis do escritório Luís Loureiro, João Gomes & Associados, de Viseu, integrar esta rede significa “a possibilidade de estar mais perto dos nossos Clientes, continuando a garantir-lhes Serviços de qualidade onde quer que estejam localizados os seus interesses”, uma opinião partilhada pelos Advogados que integram a Borges da Ponte, Linhares Dias & Associados, nos Açores: “Este relacionamento enriquece a informação de todos, trazendo um constante aumento do conhecimento sobre as diversas sociedades e das questões que interessam à nossa actividade. Por outro lado ainda, com esta integração podemos contar com o acompanhamento e apoio efectivo e competente no tratamento de quaisquer questões profissionais que o mercado global impôs a todos os níveis, onde quer que se mostre necessário”.

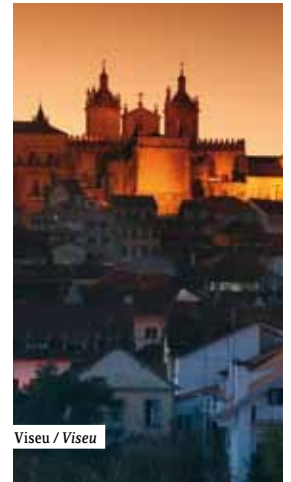
Na Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo e Associados, sediada em Guimarães, sublinha-se também a vantagem de aproveitar as “valências de todos, a troca de experiências e know-how, ampliando exponencialmente o potencial número de Clientes”, e por outro lado, o facto de poder dispor de uma “advocacia de cariz especializado, caracterizada por uma prática forense de maior proximidade, na qual a relação Cliente/ Advogado é mais pessoal e menos institucional do que, porventura, a advocacia de Lisboa ou mesmo do Porto”.

¶ For those who lead the firm ‘Luís Loureiro, João Gomes & Associados’, of Viseu, joining this network means “the ability to be closer to our clients, continuing to guarantee them quality services wherever their interests are located”. This opinion is shared by the lawyers who make up ‘Borges da Ponte, Linhares Dias & Associados’, in the Azores: “This relationship enriches the information we all share. It brings constant growth to our knowledge of the companies and the issues that are of interest in our work. This integration also means that we can count on effective and competent support in handling any professional issues that the global market brings to us on every level and wherever necessary”.

At ‘Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo e Associados’, based in Guimarães, they also emphasise the advantage of making the most of “everyone’s skills, the exchange of experience and know-how, exponentially increasing the potential number of clients”, and also the fact of having access to “specialist lawyers, characterised by a legal practice with greater proximity in which the lawyer/client relationship is more personal and less institutional than perhaps it is in the practice of law in either Lisbon or even Oporto”.



Coimbra / Coimbra



Viseu / Viseu



Guimarães / Guimarães



Açores / Azores

Benefícios de trabalhar em rede:

- **especialização;**
- **apoio local;**
- **menos deslocações;**
- **maior visibilidade decorrente da integração na rede.**

Advantages of networking:

- **specialisation;**
- **local support;**
- **less travel time;**
- **greater visibility by virtue of being part of the network.**

Na voz dos principais actores desta história, fica a certeza de que este é um projecto de sucesso.

A integração na PLMJ International Legal Network é uma mais-valia e tem trazido frutos aos escritórios parceiros e aos seus Clientes?

In the words of one of the leading actors in the story, it is clear that this project has been a success.

Is being a part of PLMJ International Legal Network an advantage and has it brought benefits to the member firms and their clients?

Guimarães / Guimarães

GAMA LOBO XAVIER, LUÍS TEIXEIRA E MELO E ASSOCIADOS

¶ Na opinião de quem integra a equipa da Sociedade de Advogados Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo e Associados, “face à crise” dos tradicionais mercados Europeus e Norte-americano, a tendência é a de adopção de estratégias de internacionalização nas economias emergentes. “Ter escritórios” nesses territórios é uma mais-valia excepcional para o Cliente que neles possa querer entrar/investir. A integração da GLX LTM na PLMJ International Legal Network possibilita aos nossos Clientes oportunidades de expansão via internacionalização. Doutra forma nem sequer tal opção seria equacionada pois sentir-se-iam totalmente desacompanhados”.

Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo and associates

¶ *In the opinion of the team members at Gama Lobo Xavier, Luís Teixeira e Melo e Associados, “faced with the crisis in the traditional European and North American markets, there is a trend towards adopting internationalisation strategies in emerging markets. It is an exceptional added value to the client to have firms in the countries they want to move to or invest in. GLX LTM’s membership of PLMJ International Legal Network brings our clients opportunities for expansion through internationalisation. Otherwise, they wouldn’t even consider that option because they would feel completely out on their own”.*

Açores / Azores

BORGES DA PONTE, LINHARES DIAS E ASSOCIADOS;

¶ Os Advogados que trabalham na Sociedade de Advogados Borges da Ponte, Linhares Dias e Associados, consideram que “a presença permanente de escritórios em diversos mercados que podem transmitir, com oportunidade e de forma concreta e isenta, a evolução dos investimentos que ocorrem em cada momento nos diferentes locais do mundo, é a mais valia de uma parceria, potenciando a deslocalização de investimentos e o alargamento do mercado”.

Borges da Ponte, Linhares Dias and associates

¶ *The lawyers who work at Borges da Ponte, Linhares Dias e Associados, believe that “the permanent presence of offices in a range of markets means they can provide timely, concrete and impartial information on the evolution of investments taking place at any given moment in different parts of the world. This is the great advantage of a partnership and it makes it possible to relocate investment and expand the market”.*

Viseu / Viseu

LUÍS LOUREIRO, JOÃO GOMES E ASSOCIADOS

¶ No escritório Luís Loureiro, João Gomes e Associados é sublinhado que “sendo um objectivo dos nossos Clientes a expansão e internacionalização, o facto de estarmos integrados na rede internacional de PLMJ constituirá uma vantagem para os mesmos por saberem ter ao seu dispor tal equipa onde estiverem os seus interesses.

Luís Loureiro, João Gomes and associates

¶ *“At the firm Luís Loureiro, João Gomes e Associados, they emphasise that “as expansion and internationalisation are objectives of our clients, the fact we are part of the PLMJ international network is an advantage to them because they know they have a team at their disposal, right where their interests are”.*

Coimbra / Coimbra

MANUEL REBANDA, PEREIRA MONTEIRO E ASSOCIADOS

¶ Para os Advogados do escritório Manuel Rebanda, Pereira Monteiro e Associados, o acesso à PLMJ International Legal Network “possibilita aos Clientes oportunidades de expansão de negócios e até de internacionalização. Tem-nos permitido, relativamente aos Clientes que exportam e que têm necessidade de apoio jurídico, designadamente para elaboração de contratos de agência ou até para proceder à cobrança judicial de dívidas, indicar Escritórios de Advogados em vários países com alguma garantia de qualidade. Relativamente a Clientes em processo de internacionalização é evidente a vantagem de poderem contar com o apoio de um escritório local de referência”.

Manuel Rebanda, Pereira Monteiro and associates

¶ *For the lawyers of the firm Manuel Rebanda, Pereira Monteiro e Associados, being part of the national network and of PLMJ International Legal Network, “offers our clients opportunities in terms of expanding their businesses and even of internationalisation. For clients that export and need legal support, specifically in the preparation of agency agreements or even for debt recovery actions, the network has made it possible for us to be able to recommend law firms in a number of countries with a guarantee of quality. For clients that are going through an internationalisation process, the advantage in being able to count on the support of a leading local firm is obvious”.*